

Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras.

Directora: Estela Klett. Co-directora: Mónica Vidal. Miembro del equipo: Marta Lucas.

Proyecto UBACyT 2011-2014, n° 01520020100100457. **Evolución de representaciones y estrategias en el aprendizaje de lectocomprensión en francés.**

Resumen

Este trabajo, vinculado con cuatro proyectos anteriores sobre lectocomprensión en francés en la Facultad de Filosofía y Letras, se propone estudiar la relación entre la evolución de las representaciones de los alumnos sobre el objeto y el proceso enseñanza- aprendizaje y la de su comportamiento estratégico en lectocomprensión.

Con respecto a las representaciones, se analizaron los datos provenientes de un protocolo constituido por las respuestas a un cuestionario tomado a los alumnos el primer día de clase del primer nivel de estudios y a dos entrevistas realizadas a los mismos alumnos al final de ese mismo nivel (50 horas) y del último nivel de la cursada (150hs.). Se compararon los datos obtenidos y se establecieron tendencias en cada etapa. Se estudió luego la evolución de las representaciones sobre objeto y proceso de aprendizaje a lo largo de la formación.

En cuanto al comportamiento estratégico, el protocolo se constituyó a partir de dos pruebas escritas tomadas al cabo del primer y último nivel de estudios. A través de las marcas presentes en las reformulaciones de los alumnos, identificamos diferentes estrategias y establecimos tendencias. Actualmente estamos abocadas al estudio del comportamiento estratégico de los alumnos en la segunda toma (150hs.). Luego estudiaremos la evolución del comportamiento estratégico y la compararemos con la de las representaciones.

Hipótesis

El conocimiento adquirido a través de las prácticas académicas desarrolladas a lo largo de los tres cuatrimestres que constituyen la formación en lectocomprensión en francés modificaría las representaciones nucleares sobre el objeto y el proceso de aprendizaje. Esta evolución se vería reflejada en el comportamiento estratégico lector.

Conclusiones parciales:

Las representaciones sobre el objeto y el proceso de aprendizaje no se modificaron mayormente al cabo de las primeras 50 hs de formación. En cambio, a las 150 hs de clase las representaciones más antiguas y ancladas sobre el objeto evolucionaron de una concepción de lengua código en la que el papel del léxico y la gramática es prioritario, a la

de una lectura más textual y contextualizada. Por otra parte, para los estudiantes, los textos son vistos como objetos culturales anclados históricamente.

La evolución sobre el proceso de aprendizaje es paralela a la del objeto. Las representaciones de un aprendizaje por etapas, sostenido por una gramática explícita y luego contextualizada, se modifican. Estas son reemplazadas por otras que implican una construcción conceptual de los textos a partir de conocimientos (con) textuales, temáticos, discursivos, léxicos, gramaticales, etc.

En cuanto al comportamiento estratégico, el análisis de los errores en las producciones de los AL, al cabo del primer nivel de estudios, mostró variaciones en la focalización de la atención: en la forma o en el sentido, en lo local o en lo global, en diversos grados de interacción forma-sentido.